

土木工程常用翻译

工程结构 building and civil engineering structures

房屋建筑和土木工程的建筑物、构筑物及其相关组成部分的总称。

工程结构设计 design of building and civil engineering
structures

在工程结构的可靠与经济、适用与美观之间，选择一种最佳的合理的平衡，使所建造的结构能满足各种预定功能要求。

房屋建筑工程 building engineering

一般称建筑工程，为新建、改建或扩建房屋建筑物和附属构筑物所进行的勘察、规划、设计、施工、安装和维护等各项技术工作和完成的工程实体。

土木工程 civil engineering

除房屋建筑外，为新建、改建或扩建各类工程的建筑物、构筑物和相关配套设施等所进行的勘察、规划、设计、施工、安装和维护等各项技术工作和完成的工程实体。

公路工程 highway engineering

为新建或改建各级公路和相关配套设施等而进行的勘察、规划、设计、施工、安装和维护等各项技术工作和完成的工程实体。

铁路工程 railway engineering

为新建或改建铁路和相关配套设施等所进行的勘察、规划、设计、施工、安装和维护等各项技术工作和完成的工程实体。

港口与航道工程 port (harbour) and waterway engineering

为新建或改建港口与航道和相关配套设施等所进行的勘察、规划、设计、施工、安装和维护等各项技术工作和完成的工程实体。

水利工程 hydraulic engineering

为修建治理水患、开发利用水资源的各项建筑物、构筑物和相关配套设施等所进行的勘察、规划、设计、施工、安装和维护等各项技术工作和完成的工程实体。

水利发电工程（水电工程） hydraulic and hydroelectric engineering

以利用水能发电为主要任务的水利工程。

建筑物（构筑物） construction works

房屋建筑或土木工程中的单项工程实体。

结构 structure

广义地指房屋建筑和土木工程的建筑物、构筑物及其相关组成部分的实体，狭义地指各种工程实体的承重骨架。

基础 foundation

将建筑物、构筑物以及各种设施的上部结构所承受的各种作用和自重传递到地基的结构组成部分。

地基 foundation soil; subgrade; subbase; ground

支承由基础传递或直接由上部结构传递的各种作用的土体或岩体。未经加工处理的称为天然地基。

木结构 timber structure

以木材为主制作的结构

砌体结构 masonry structure

以砌体为主制作的结构。它包括砖结构、石结构和其它材料的砌块结构。有无筋砌体结构和配筋砌体结构。

钢结构 steel structure

以钢材为主制作的结构。其中由带钢或钢板经冷加工形成的型材所制作的结构称冷弯薄壁型钢结构。

混凝土（砼）结构 concrete structure

以混凝土为主制作的结构。它包括素混凝土结构、钢筋混凝土结构和预应力混凝土结构等。

特种工程结构 special engineering structure

指具有特种用途的建筑物、构筑物，如高耸结构，包括塔、烟囱、桅、海洋平台、容器、构架等各种结构。

房屋建筑 building

在固定地点，为使用者或占用物提供庇护覆盖进行生活、生产或其它活动家的实体。

工业建筑 industrial building

提供生产用的各种建筑物，如车间、厂前区建筑、生活间、动力站、库房和运输设施等。

民用建筑 civil building; civil architecture

指非生产性的居住建筑和公共建筑，如住宅、办公楼、幼儿园、学校、食堂、影剧院、商店、体育馆、旅馆、医院、展览馆等。

公路 highway

联结城市和乡村,主要供汽车或其它车辆行驶并具备一定技术标准和设施的道路。

公路网 highway network

一定区域内相互连络、交织成网状分布的公路系统。

高速公路 freeway

具有四条或四条以上车道,设有中央分隔带,并具有完善的交通安全设施、管理设施和服务设施,为全立交、全封闭,专供汽车高速行驶的公路。

干线公路 arterial highway

在公路网中起骨干作用的公路,分国家干线(国道)、省干线(省道)。

支线公路 feeder highway

在公路网中起连接作用的一般公路,即县(县道)和乡(乡道)等公路。

铁路(铁道) railway; railroad

用机车牵引运货或运旅客的车厢组成列车,在一定轨距的轨道上行驶的交通运输线路。

标准轨距铁路 standard gauge railway

在直线地段,轨距为 1435mm 的铁路。

宽轨距铁路 broad gauge railway

在直线地段,轨距大于 1435mm 的铁路。

窄轨距铁路 narrow gauge railway

在直线地段,轨距小于 1435mm 的铁路。

铁路枢纽 railway terminal

在铁路网点或网端，由几个协同作业的车站、引入线路和联络路线组成的综合体。

铁路车站 railway station

设有各种用途的线路，并办理列车通过、到发、列车技术作业及客货运业务的分界点。

港口 port; harbour

具有水陆联运条件和设施，供船舶安全进出和停泊以进行货物装卸作业或上下旅客以及军事用的交通运输枢纽。

港口水工建筑物 marine structure

供港口正常生产作业的临水或水中建筑物。

通航（过船）建筑物 navigation structure; navigation construction

在栏河闸、坝或急流卡口等所形成的水位集中落差处，为使船舶或排筏安全顺利地航驶而修建的水工建筑物。

灯塔 light house

在海洋、江河和湖泊航线中，指引船舶安全行驶、识别方位并设有发光樗的塔形建筑物。

水利 water conservancy

为控制或调整天然水在空间和时间上的分布，防治洪水和旱涝灾害，合理开发和利用水资源而进行的活动，如治河防洪，灌溉排水，水土保持，水力发电，内河航运与生活、工业、环境供水以及跨流域调水

等。

水利枢纽 multipurpose hydraulic project; key water-control
project; hydro-junction

为治理水患和开发利用水资源,在各种水域的一定范围内修建的若干
座作用不同而相互配合的水工建筑物组成的综合体。

水库 reservoir

为治理河流和开发水资源,在狭谷或丘陵地带河流上建档水坝,利用
天然地形构成的蓄水设施。

水工建筑物 hydraulic structure; marine structure; maritime
construction

为水利、水利发电、港口与航道等工程修建的承受水作用的各种建筑
物总称。

档水建筑物 water retaining structure; retaining works

拦截水流、调蓄流量、壅高水位的水工建筑物。

进水(取水)建筑物 intake structure

人河流、湖泊、水库等引进水流、控制流量、阻拦泥沙及漂浮物的水
工建筑物。

泄水建筑物 outlet structure; outlet works; sluice works

在水利枢纽或输水系统中,宣泄水量的水工建筑物。

输水建筑物 conveyance structure

向供水目标输送水量的水工建筑物。

整治建筑物 rcgulating structure; training structure

rectification structure

为整治河流、航道、具有调整河床边界、改变水流结构、影响泥沙运动、控制河床演变等作用的水工建筑物。

水电站 hydro-electric station; hydropower station

由河河湖海的沙滩有变为电能的各种设备及配套构筑物组成的综合体。

水泵站（抽水站、扬水站、提水站） pump station

设置抽水装置及其辅助设备，将水送往高处的配套建筑物。

过木建筑物（过木设施） raftpass facility log pass facility

供输送竹、木材通过闸、坝等挡水建筑物的工程设施。

过钿建筑物（过钿设施） fishpass facility



关闭

[网易博客](#) | [空间服务](#) |

[窗体顶端](#)

搜索

[窗体底端](#)

[登录](#) | [注册](#) |

土木工程翻译

春华秋实 QQ31700237 土木翻译群:16914548

[首页](#)

[日志](#)

[相册](#)

[音乐](#)

[收藏](#)

[博友](#)

[关于我](#)

日志

转 水利工程专业英语[工程翻译 NO.0046]

应聘用语借鉴(一)

[转]水利工程专业英语[工程翻译 No.0047] 2007-11-04 08:42

分类: 日积月累

字号: 大大 中中 小小

生态开发整治工程 ecological exploitation and regulation project

骨料分离 Segregation

碎石 Macadam

抹面用的刮板 Screed

南水北调 south-to-north water diversion.

南水北调工程 divert water from the south to the north project

总规划面积 the total planning area

干燥少雨 dry and rainless

水系 water system

断流 discontinuous flow

沙化 desertification

污染源 pollution source

水源地 waterhead area

地下水开采量 amount of groundwater mining

供水量 service discharge

总体规划 general planning

一期工程 first phase of construction

总投资 gross investment

污水治理工程 waste water treatment project
污水处理厂 sewage treatment plant
排水管网 network of drains
生态防护林 ecological shelter forest
总面积 gross area
两岸 side banks
防洪工程 flood control project
导流堤 training wall
基础设施 infrastructure
路网 road net
防洪 prevent or control flood
汉河 anabranch
跌水 drop
河道 river course
复式断面 compound cross section
现浇混凝土 on-site concrete
预制混凝土 precast concrete
防渗结构 seepage prevention
示意图 schematic diagram
自然植被 vegetation
绿化带 green belt
湿地 wetland/marsh
橡胶坝 rubber dam
Bulkhead Gate 检修门, 预备门
Emergency Gate 事故闸门, 检修闸门
Frame crane 龙门吊
Frequency converter 变频器
Parallel to the flow direction 顺水流方向
Transverse to the flow direction 垂直水流方向
SEZ special economic zone 经济特区
Settlement 沉陷, 沉降
SE by E =southeast by east 东南偏东
Supporting ring 支承环; 垫环
Setting retarder 缓凝剂
Service gate 工作闸门
Stoplog gate 叠梁门
Submerged gate 水下闸门
Self-collapsing gate 自溃闸门
Draft tube gate 尾水闸门
Backwater gate 挡潮闸门, 防倒灌闸门
8-tonne self propelled vibrating roller 8 吨振动碾
a complete set of equipment 成套设备
accumulation of stress 应力集中
air-condition 空调

alluvium	[地]冲积层, 淤积层
anti-abrasion concrete	耐磨混凝土
as-built drawings	竣工图
bench	马道
bid	出价, 投标
blasting cap	起爆雷管
borehole	钻孔
borrow	土料场
catchment	集水区域
closestool	马桶
corbel-piece	牛腿
CUT OFF WALL	齿槽
culvert	涵洞
dam base width	大坝底宽
elevation	立视图, 高程
free draining	自由穿流
genset=generate set	发电机
gevr=grout enriched vibratable rcc	变态混凝土
ha.	公顷
hand operated vibrating roller	手扶振动碾
fire hydrant	消防栓
fire fighting	消防
inspect	监理
invert slab	底板
joint venture	联营体
LIFT	浇筑层
mobile crane	汽车吊
mortar	灰浆
overhead	管理费
parapet	栏杆, 低墙, 扶手, 胸墙
rear elevation	后视图
reservoir	水库, 蓄水池
small backhoe	挖机
soil nail	土锚钉
sub-contractor	分包商
switching station	开关站
tipping trucks	自卸车
truck with grout mixer and water tank	搅拌车
Weathered	被风化的
Release agent	脱模剂
Segment gate	弧形闸门
Overflow gate	溢流式闸门
Overpour gate	顶溢式闸门
Jet-flow gate	射流式闸门

Minute - Minute of Progress Meeting 会议纪要
Claim - 索赔、进度付款(Progressive claim)
Contingency - 不可预见费
Lump Sum - 总价，与单价项目对应
Truss 桁架
Client - 业主，有时用 Employer 很少
Consultant - 一般为设计咨询, Advisor 比 Consultant 更高级别的咨询
Supervisor - 监理人员
fault - 断层
Bench - 马道，有用 berm 的
Rebar 指螺纹钢筋而 bar 统指钢筋
Admixture 外加剂
Additive 掺和料
Workability 混凝土的和易性
Binder of concrete 胶凝材料
Diversion Tunnel 导流洞
Saddle Dam - 副坝
Piping - 管涌
Packer Test - 压水试验 Lugeon 值是帷幕灌浆的主要参数
倒虹吸 - Siphon
Culvert - 涵管
Aqueduct - 渡槽
Chainage - Residual Distance (R.D.) 桩号
Grout - 浆液 灌浆
Grout mix - 混合浆液
Take of grout - 吃(耗)浆量
Setting - 混凝土凝固，养护-curing
Test fill - 碾压试验
Seepage - 渗透
Failure against seepage - 渗透破坏
Failure against sliding - 滑动破坏
Abutment - 坝肩
Foundation pit - 基坑
Joint - 节理(地质)，接缝(设计)
Hose - 软(皮)管
Embankment - 土坝。也可用作堤防 (levee, dyke)
Main canal - 主渠
Distributary canal - 支渠
Water course - 斗渠
Escape - 紧急排水口
Gate - 闸门
Metalled road - 碎石铺面的道路，不是金属路面
convey 运送
contractor 承包商

joint venture 联营体
emergency spillway 非常溢洪道
uncontrolled crest spillway 无闸门控制的溢洪道
afterbay dam 尾水池坝
conveyor 皮带机
plan 计划, 平面图
issued for approval 待批准
description 绘制
excavation 开挖
coordinate point 坐标点
weir 堰
valley 峡谷
stockpiling 堆料
berm 马道
adit 平洞
backfill 回填
intake 进水口
high intake slope 进口高边坡
intake deck 进水口平台
yard 码, 场地
permanent 永久的
chilled water 冷冻水
accumulation of stress 应力集中
batching plant 拌和楼
compressed-air plant 空压机
pumped storage power plant 抽水蓄能电站
workshop 车间
sino-中国的
blasting explosive 炸药
blasting cap 起爆雷管
blasting charge 爆破装药
magazine 炸药库
chute 陡槽, 泻槽
borrow 采料场
corridor 走廊
tile 瓦片
brace 柱子
rolling machine 碾压机
tube 管子
welding rods 电焊棒
bulk 散装
diesel 柴油机
diesel tank 油库
switching station 开关站

camp 营地
canteen 餐厅
park 停车场
grouting 灌浆
gantry crane 门机
trashrack 拦污栅
outline 轮廓, 大纲
darcy' s law 达西定律
freeboard - 安全空间, 如库水位以上到坝顶。词典上没有。
toe slab - 趾板
overhead travelling crane - 高架移动起重机
bulkhead gate - 舱壁 (止水) 闸门
trashracks - 拦污栅
guardrail - 护栏
Safety margin or reserve - 安全储备
aggregate reserve - 骨料储量
earthfill, rockfill, concrete, riprap, RCC(碾压混凝土)填料类
water control project - 水利工程, 水利枢纽
hydropower, hydroelectric project - 水电工程
borrow area - 土料场
quarry - 石料场
embankment - 土坝, 有时也为土堤
allocation , 分配, 配制
approval , 同意, 批准
Authorize (delegate) , 授权, 委托
Bill of Quantities (BOQ) , 工程量表
comment, 评论, 意见
commercial manager , 商务经理
conditions of contract , 合同条件
general conditions , 通用条件
conditions of particular application , 专用条件
special conditions of contract , 特别条件
conditions of contract for works of civil engineering construction , 土木工程施工合同条件
construction management , 施工管理
consultant , 顾问
contract agreement , 合同协议
contractor , 承包商
cooperation , 合作
coordination , 协调
cost , 费用
cost control , 成本控制
counterclaim , 反索赔
delay , 延误
demobilization , 退场

department, 部门
designer, 设计者
drawing, 图纸
shop drawing, 车间图
design drawing, 设计图
as-built drawing, 竣工图
blue drawing, 蓝图
transparent drawing, 透明图
construction drawing, 施工图
electric works, 电气工程
employer (client owner), 业主
engineer's representative, 工程师代表
engineering project, 工程项目
international project, 国际工程
overseas project, 海外工程
equipment, 设备
expatriate, 外籍职员
expert, 专家
export, 出口
federation of civil engineering contractor, 土木工程师承包商联合会
formal, 正式的
hydromechanical works, 金结工程
import, 进口
in charge of, 负责, 主管
informal, 非正式的
institution of civil engineers (ICE), 土木工程师协会
instrument, 仪器, 器械
insurance, 保险
labour, 劳务
layout, 布置
leading company, 牵头公司, 责任公司
liability (responsibility, obligation), 责任, 义务
lump sum, 总包
machinery, 机械
manpower, 人力资源
manufacturer, 制造商
material, 材料
measure, 办法, 措施
take effective measures, 采取有效措施
measurement, 测量, 计量
memorandum, 备忘录
mobilization, 进场
objection, 反对
payment, 支付

plant, 设备
point of view (opinion), 观点, 意见
prequalification, 资格预审
procurement, 采购
profit, 利润
progress control, 进度控制
project manager, 项目经理
quality control, 质量控制
request (application), 申请, 要求
review, 审查
risk, 风险
river closure, 截流
river diversion, 导流
safety, 安全
signature, 签名
site, 现场
site engineer, 现场工程师
specification, 规格, 规范
staff, 职员
subcontractor, 分包商
submission, 提交
supervise, 监督, 监视
supplier, 供货商
the international chamber of commerce, 国际商会
unit price, 单价
variation (change), 变更
world bank, 世界银行

一、工程施工类

(一) 工程施工、土建类

开挖与支护

明挖 (open excavation)

bench excavation, 台阶开挖

concrete excavation, 砼开挖

fault excavation, 断层开挖

foundation excavation, 基础开挖

local excavation, 局部开挖

mass (bulk) excavation, 大面积开挖

protective layer excavation, 保护层开挖

rock excavation, 岩石开挖

slope excavation, 边坡开挖

soft ground excavation, 软基开挖

soil excavation, 土方开挖

structural excavation, 结构开挖

tooth excavation , 齿槽开挖
unclassified material excavation , 不分类开挖
coefficient of nonuniformity , 开挖不均匀系数
cutoff trench 截水槽
dewatering (drainage) , 排水
excavation pit , 开挖基坑
intensity of excavation , 开挖强度
overexcavation (overbreak) , 超挖
pump sump, 水泵坑
underexcavation (underbreak) , 欠挖
underbreak treatment , 欠挖处理
洞挖及地下开挖 (tunnel and underground excavation)
a round of excavation , 一个开挖循环
adit, 支洞
advance , 进尺
advanced depth , 进尺深度
breaking hole , 崩落孔
cushion hole , 缓冲孔
drift, 掏槽
bottom drift, 底部掏槽
center drift, 中心掏槽
side drift , 边部掏槽
top drift, 顶部掏槽
drilling , 钻孔
driving (progress) rate, 进尺率
easer , 掏槽孔
erecting supports for the roof and side wall , 对顶拱及边墙进行支护
full face excavation , 全断面开挖
heading and bench excavation , 导洞与台阶开挖
loading and hauling muck (mucking) , 装拉碴
loading (charging) , 装药
perimeter hole , 周边孔
pilot tunnel , 导洞
removing dust , 除尘
removing ground water , 清除地面积水
shooting the explosive (blasting) , 放炮, 爆破
top heading excavation , 上导洞开挖
ventilation , 通风
钻孔爆破 (drilling and blasting)
abandoned hole , 废孔
average hole depth , 平均孔深
average quantity used in unit volume blasted , 平均单耗
blasting result , 爆破结果
blockness , 块度

controlled perimeter blasting , 周边控制爆破
data of explosive filled , 装药参数
data of holes drilled , 钻孔参数
delayed blasting , 延时爆破
exploratory hole , 探孔
explosive quantity , 药量
explosive quantity in a sound , 单响药量
handing misfire , 处理哑炮
light charge , 少量装药
loosening blasting , 松动爆破
pattern, 布孔方式
distance between holes , 孔距
distance between rows , 排距
post shearing blasting , 微差爆破
presplitting blasting , 预裂参数
quantity of holes , 孔数
smooth blasting, 光面爆破
岩石支护 (rock support)
expansion shell rock bolt , 胀壳式张拉锚杆
feature rock anchor , 随机锚索
feature rock bolt , 随机张拉锚杆
feature rock dowel , 随机砂浆锚杆
feature rock reinforcement , 随机加固
lattice girder , 钢桁架, 格够大梁
pattern cement grouted rock dowel , 系统水泥砂浆锚杆
pattern resin grouted rock dowel , 系统树脂浆锚杆
pattern rock dowel , 系统砂浆锚杆
pattern rock reinforcement , 系统加固
permanent rock support, 永久支护
post-tensioned cement grouted tendon rock anchor , 后张拉水泥浆锚索
rebound material , 回弹料
return rock bolt , 回头张拉锚杆
return rock reinforcement , 回头加固
shotcrete anchorage , 喷锚
shotcrete with wire mesh , 挂网喷砼
steel fabric shotcrete , 钢纤维喷砼
steel rib , 钢拱架
temporary rock support , 临时支护
tensioned resin grouted rock bolt , 树脂张拉锚杆
土石料的填筑及碾压 (working sequence)
backfill , 回填
blend , 混合
compact , 碾压
controlled sprinkling , 控制散水

cut the slope, 削坡
dump, 卸料
exploit, 开采
level, 整平
load, 装料
moisture condition, 分水调节
place and spread, 摊铺
remove, 清除
replace, 重新填筑
retread (do the work again), 返工
scarify, 翻松, 刨毛
screen and wash, 筛分和冲洗
take sample, 取样
test, 测试
transport, 运输
treat, 处理
trim, 修整
缺陷 (defects)
calcium particles 姜石
contaminated material, 受污染料
declination of the boundary, 料界偏差
dry, 干燥
lack of compaction, 漏压
lump, 结块
muddy, 泥泞
oversize material, 超粒径料
pocket, 囊穴
seepage, 渗流
separation, 分离
shear area, 剪力区
lens, 透镜体
其他 (others)
bonding surface, 结合面
byproduct, 副产品
controlling parameter, 控制参数
fill placement record, 填筑记录
frog area, 蛙夯区
required embankment, 必要填方
subzone, 分区
混凝土 (concrete)
air-entrained concrete (aerated concrete) 加气混凝土
asphalt concrete, 沥青混凝土
blinding concrete, 垫层混凝土
cast-in-site (site, place) concrete, 现浇混凝土

plastic concrete , 塑性混凝土
fibrous concrete , 纤维混凝土
first stage concrete , 一期混凝土
foamed concrete , 泡沫混凝土
high-performance concrete , 高性能混凝土
high-strength concrete , 高强混凝土
intrusion concrete , 压浆混凝土
lean concrete (poor concrete) , 贫混凝土
lightweight aggregate concrete , 轻骨料混凝土
mass concrete , 大体积混凝土
non-fines concrete , 无砂混凝土
non-plastic concrete , 干硬性混凝土
non-shrinkage concrete 无收缩混凝土
normal concrete , 常态混凝土
plain concrete , 素混凝土
porous concrete , 多孔混凝土
prestressed concrete , 预应力混凝土
reinforced concrete , 钢筋混凝土
pump concrete , 泵送混凝土
roller compacted concrete (rollcrete) , 碾压混凝土
second stage concrete , 二期混凝土
作业 (activity)
clearance (cleaning) , 清理
concrete pouring (placement, casting) , 混凝土养护
curing , 养护
membrane curing , 薄膜养护
moist curing , 湿润养护
normal curing , 标准养护
steam curing , 蒸汽养护
repairing , 修补
scabbling (chipping, roughening) , 凿毛
greencutting , 冲毛
surface finishing , 收面
vibrating , 振捣
缺陷 (defects)
bug hole (pitted surface) 麻面
cavity 狗洞
cold joint , 冷缝
crack , 裂缝
deformation , 变形
depression , 坑洼
fire-damaged concrete , 火损坑
formwork shifting (moving) , 跑模
grout leakage , 漏浆 (挂帘)

honeycomb, 蜂窝
incomplete vibration, 不完全振捣, 漏振
irregularity, 不规则
segregation (bleeding), 离析
stair (staggered joint), 错台
tie rod hole, 拉杆孔
water leakage, 漏水
water seepage, 渗水
外加剂 (admixture)
accelerator, 速凝剂
air-entraining agent, 引气剂
bloating (bulking, expansion) agent, 膨胀剂
coloring admixture, 着色剂
early-strength admixture, 早强剂
gas-forming admixture, 发气剂
fluidizer, 塑化剂
retarding agent, 缓凝剂
set-controlling admixture, 调凝剂
super-plasticizer, 增塑剂, 高效减水剂
surface-active agent, 表面活性剂
water-reducing agent, 减水剂
accelerating water reducer, 速凝型减水剂
retarding water reducer, 缓凝型减水剂
waterproof agent, 防水剂
指标 (indexes)
compressive strength, 抗压强度
compressive stress, 压应力
concrete class, 混凝土等级
final strength, 终凝强度
graduation, 级配
graduation curve, 级配曲线
impermeability, 抗渗性
initial setting strength, 初凝强度
mix design, 配合比设计
resistance to freezing and thawing, 抗冻融性
shear strength, 抗剪强度
slump, 塌落度
specific weight/gravity, 比重
stability against sliding, 抗滑稳定性
strain, 应变
surface finish, 表面平整度
tensile strength[MSOffice1], 抗拉强度
tensile stress, 拉应力
thermal stress, 温度应力

water-cement ratio , 水灰比
working stress , 工作应力
其他 (others)
acceptance , 验收
age , 龄期
aggregate , 骨料
fine aggregate , 细骨料
coarse aggregate , 粗骨料
air pocket , 气囊
airtightness , 气密性
alternative , 替代物, 替换方法
apply , 应用, 施加
bending moment , 弯矩
block , 仓号
binding strength , 黏结强度
calibration , 标定
cement anchor , 锚固卷
concrete plug , 混凝土塞
concrete precast element , 混凝土预制件
concrete release sheet , 发料单
construction joint , 施工缝
contamination/pollution , 污染
conversion (reconstruction) , 改建
coverage , 覆盖范围
curing agent , 养护剂
delivery sheet , 运料单
direct discharge , 直接入仓
elevation , 高程, 正视图
epoxy mortar application , 环氧砂浆抹面
existing , 现有的
expansion joint , 伸缩缝
facilitate , 使容易, 使便利
gabion , 铅丝笼
humidity , 湿度
identify , 识别, 标志
ingredient , 成分, 配料
inspection , 视察, 检查, 验收
preliminary inspection , 初验
final inspection , 终验
[MSOffice1]11.25
appearance inspection , 外观检查
intact , 未被触动的, 完整的
inter-tower joint , 踏间缝
introduce into , 将 穿入

isolate , 隔离
laitance , 乳浆皮
layer (lift) height , 层高
meet design requirement , 满足设计要求
moment of inertia , 惯性距
pocket (box out, preset hole) , 预留孔
post-cooling , 后冷却
post tensioning , 后张拉
pre-cooling , 预冷却
pre-stressing , 预应力
pre-tensioning , 先张拉
pull-off test , 拉拔试验
reinforcement cover , 钢筋保护层
remark , 备注
section area , 截面面积
shearkey , 抗剪键
key groove , 键槽
shotcrete dry-mix process , 干喷砼生产
shotcrete wet-mix process , 湿喷砼生产
simplify , 简化
simultaneously , 同时的
spacer , 水泥垫块
spacing , 间距
stress concentration , 应力集中
symmetry , 对称
technical data , 技术参数
temperature control , 温度控制
temperature difference , 温差
temperature rise (gain) , 温度升高
theoretical elongation , 理论伸长量
unloading , 卸载
water stop , 止水
PVC water stop , PVC 止水
Rubber water stop , 橡皮止水
Copper water stop , 铜止水
Watertightness , 闭水性
Winter protection , 冬季保温
模板 (formwork, shuttering form)
erecting (setting up, fixing) formwork , 立模
stripping (removing, dismantling) formwork , 拆模
bond breaker , 脱模剂
climbing cone , 爬升锥
dam bracket , 大坝支架
distance piece , 横支撑

double-curved formwork , 双曲模板
flat formwork , 平面模板
formwork oil , 模板油
pigtail anchor , 猪尾筋
retractable formwork , 进退式模板
shearkey box , 键槽盒
sliding formwork , 滑模
steel form carrier , 钢模台车
steel formwork , 钢模
steel waling , 钢围令, 钢支撑
stopend, 堵头, 封堵模板
temporary formwork , 临时模板
tie rod (form tie), 拉杆
tiltable formwork , 侧斜式模板
vault and invert formwork , 顶拱及底拱模板
wood formwork , 木模
钢筋 (reinforcement rebar)
distribution bar , 分布筋
dowel , 插筋
horizontal bar , 水平筋
lap length , 搭接长度
main stress bar , 主应力
overlap , 搭接
shear bar , 剪力筋
splice welding , 绑条焊接
starter bar , 起始筋, 苗子筋
stirrup , 箍筋
support, 架立筋
vertical bar , 竖直筋
灌浆 (grouting)
backfill grouting , 回填灌浆
consolidation grouting , 固结灌浆
contact grouting , 接触灌浆
curtain grouting , 帷幕灌浆
gap grouting , 接缝灌浆
gravity grouting , 自重灌浆
jet grouting , 旋喷灌浆
multi-stage grouting , 多次灌浆
pressure grouting , 压力灌浆
ring grouting , 环行灌浆
single-stage grouting , 一次灌浆
工艺过程 (activities)
air test , 通风试验
backfilling hole , 封孔

flushing test , 通水试验
joint washing , 洗缝
seal , 密封
soak , 浸泡
water pressure test , 压水试验
管路及组件 (circuit and elements)
air supply , 风包
arising pipe , 升浆管
circuit , 回路
clamp , 卡子
cock , 旋塞
coil , 蛇行管
cylinder , 缸套
double nipple , 对丝连接套
expansion coupling , 伸缩节
female-quick coupling , 内丝块接头
fixed clamp , 死卡
flow rate meter , 流量计
galvanized elbow , 镀锌弯头
grout cap , 灌浆帽
grout cell , 出浆盒
grout stop plate , 止浆片
grout valve , 灌浆阀
inlet pipe , 进浆管
large radius elbow , 大弧弯头
main pipe , 总管
male-quick coupling , 外丝块接头
outlet pipe , 出浆管
packer , 灌浆塞
piston , 活塞
plug , 堵头
reducer socket , 变径管套
return pipe , 回浆管
tee piece , 三通管
reducer tee piece , 变径三通管
swivel-clamp , 转卡
u-bend , U 弯头
union , 活接头
ventilation pipe , 排气管
water supply , 水包
参数及指标 (parameter and indexes)
consistency , 稠度
fineness , 细度
grout take , 吃浆量

high take , 吃浆量大
grouting pressure , 灌浆压力
leakage rate , 漏水率
lugeon , 吕容
mix proportion , 浆比
pumping rate , 进浆率
refusal criteria , 拒浆标准
refusal time , 拒浆时间
water absorption , 吸水率
仪器设备 (plant and instrument)
agitator , 搅拌站
automatic recorder , 自动记录仪
chiller plant (cooling plant) , 制冷站
displacement point , 位移点
electronic grout flow meter , 电子流量计
extensometer , 变位计
flow transmitter , 流量传感器
foundation displacement indicator , 基础位移指示器
grout pump , 灌浆泵
hydrometer , 比重计
joint meter , 测缝计
mixing plant , 制浆站
monitor , 监测器
osmometer , 渗压计
pendulum , 钟摆
portable instrument , 便携式仪器
pressure gauge , 压力表
pressure sensor , 压力传感器
reinforcement meter , 钢筋计
steel basin , 搅拌槽
strain meter , 应变计
temperature sensor , 温度传感器
terminal station , 集线站
其他 (others)
check hole , 检查孔
compartment , 灌区
dense mix , 浓浆
foundation uplift , 基础隆起
grout hole , 灌浆孔
instrument hole , 仪器孔
primary , secondary and tertiary grout holes , 一序、二序、三序灌浆孔
split spacing , 加密灌浆孔间距
waste mix , 弃浆
测量 (survey)

测量方法及术语 (method and terms)

adjust, 校正, 调整
adjustment, 平差
allowance, 容许误差
backsight point, 后视点
basic point, 基础点
bench mark, 水准点
compass, 罗盘
chainage (station number), 桩号
chain of triangulation, 三角锁
check, 校核, 对照
control point, 控制点
coordinate point, 坐标点
datum, 基准面, 已知数, 数据
datum point, 基准点
deviation, 偏差
easily identifiable point, 容易识别点
error, 误差
first order triangulation, 一等三角测量
geodetic, 大地测量学的
geodetic surveying, 大地测量
joint survey, 联合测量
known point, 已知点
level surface, 水准面
local triangulation networks, 局部三角网
national coordination system, 国家坐标网
observe, 观测, 监视
point to be located, 待定点
position, 定位, 位置
reconnaissance, 选点, 踏勘
reference point, 参考点
second order triangulation, 二等三角测量
set out, 放线, 放样
stake-line, 测桩线
state plane coordinate system, 国家平面坐标系
survey point, 测点
theoretical point, 理论点
traverse, 导线, 导线测量, 横段
error of traverse, 导线闭合差
lattice traverse, 网格状导线
long side traverse, 长导线
open traverse, 非闭合导线
short side traverse, 短导线
traverse closure, 导线闭合

traverse station , 导线点
traverse survey , 导线测量
triangulation , 三角测量
triangulation network , 三角网
triangulation of high order , 高等级三角网
triangulation point , 三角点
triangulation , 三角测量
vertical-control net , 高程控制网
wood pile , 木桩
角度测量 (angular measurement)
azimuth , 方位角
bearing , 方位, 象限
bubble , 气泡, 水准器
circle , 度盘, 圆盘
circular bubble , 圆水准器
collimation axis , 视准轴
cross-line (cross-hair), 十字丝
depression angle , 俯角
elevation angle , 仰角
eyepiece (ocular), 目镜
field pole , 标杆
foot-screw , 脚螺栓
horizontal angle , 水平角
mark , 标志点, 标明
objective lens , 物镜
plumb (plummet), 铅锤, 垂线
sight , 瞄准, 观测
target , 目标, 瞄准
theodolite , 经纬仪
transverse axis , 横轴
tripod , 三脚架
vertical angle , 竖直角
vertical axis , 竖轴
望远镜 (telescope)
centering , 对中
face left , 盘左
face right , 盘右
focus , 集中, 焦点
focusing , 调焦
index error , 指标, 误差
inverted position of telescope(reverse telescope) , 倒镜, 盘右
normal position of telescope (direct telescope) , 正镜, 盘左
optical plummet , 光学水准器
round , 测回

set, 套, 组
station, 测站
距离测量 (distance measurement)
barometer, 气压计
base line (basic line, datum line), 基线
battery, 电池
EDM (electromagnetic distance measurement), 电磁波测距
Filter, 滤光片, 滤波器
laser alignment system, 激光准直系统
laser beam, 激光束
prism, 棱镜
range, 测程, 距离
long range, 远程
medium range, 中程
short range, 短程
range finder, 测距仪
signal, 信号
spring balance, 弹簧秤
tape, 卷尺
invar tape, 钢卷尺
高程测量 (height measurement)
altitude/elevation, 高程, 高度, 海拔
approximate leveling, 近似置平, 粗平
automatic level, 自动安平水准仪
total station 全站仪
difference in altitude (difference of elevation, height difference), 高差
error of closure in leveling, 水准闭合差
exact leveling, 精(确置)平
level, 水准仪, 水准测点
level circuit, 水准闭合环
level shoe, 水准尺垫
line of level, 水准线路
national geodetic vertical datum, 国家大地高程基准面
reduced level, 归化高差
run back, 返测
run out, 往测
three-wire leveling, 三丝法水准测量
地形测量 (topographic survey)
boundary, 界线, 边线
construction stake, 施工标桩
contour, 等高线
contour interval, 等高距
contouring, 绘等高线
contour-length method, 等高线延长法

contour line , 等高线
control network , 控制网
detail , 细部详图
draw , 绘图
field , 外业
fix , 固定, 确定
form line , 地形线
grid , 格网
information , 注记, 资料, 情报
marginal information , 图廓注记
large-scale , 大比例尺的
latitude , 纬度, 范围
latitude circle , 纬圈
latitude line , 纬线
legend , 图例
location , 定线, 定位
longitude , 经度
longitude circle , 经圈
longitude line , 经线
map , 地图, 制图
mapping , 制图, 测图, 地质素描
match line , 拼接线
monument , 标石, 石柱
object , 地物, 目标
plan , 平面图, 略图
plot , 绘图
profile , 断面, 纵剖面, 断面图
record , 记录, 资料
setup , 定置仪器
site location , 定位
stake out , 放样, 定线, 立桩
symbol , 符号, 记号
topographic detail , 地形细部
topographic map , 地形图
原型观测
观测仪器与设施 (instrumentation and facilities)
air-entraining meter , 掺气计
Carlson-type piezometer , 卡尔逊式渗压计
concrete strain meter , 混凝土应变计
convergent point , 收敛观测点
direct plumb line , 正垂线
earth pressure cell , 土压力盒
embankment piezometer , 坝体渗压计
embankment strain meter , 堤应变计

extended wire , 引张线
foundation piezometer , 基础渗压计
horizontal inclinometer , 水平测斜仪
hydraulic instrument , 水力学仪器
hydrophone , 水听器
inclinometer casing , 测斜管
interface joint meter , 界面变位计
inverted plumb line , 倒垂线
micro piezometer , 微压计
multiple position extensometer , 多点位移计
observation point , 观测标点
observation well , 观测井
optical alignment line , 视准线
plate strain meter , 钢板计
pneumatic piezometer , 气压式气压计
pressure fluctuation meter , 脉动压力
prestressed tendon anchorage dynamometer , 预应力锚索测力计
rock bolt extensometer , 锚杆测力计
single point extensometer , 单点位移计
spiral sensor , 测扭仪
standpipe , 测压管
static liquid level , 静力水准系统
strong-motion seismograph , 强震仪
surface monument , 表面标点
temperature sensor , 温度传感器
terminal house , 终端房
terminal station , 终端站
tilt meter , 倾角计
time average pressure cell , 时均压力计
total pressure cell , 总压力盒
velometer , 流速计
vertical inclinometer , 垂直测斜仪
vibrating wire piezometer , 振弦式渗压计
vibrating wire settlement sensor , 振弦式沉降仪
weir with micro piezometer , 带微压计的量水堰
working base point , 工作基点
zero stress-strain meter , 混凝土无应力计
附件及配件 (accessories and spare parts)
coil , 盘绕
component , 零部件
coordinator , 坐标仪
damping box , 阻力箱
differential resistance , 差动电阻
double layer rubber sleeve , 双层护套

forced centering plate , 强制对中盘
instrument lead , 仪器电缆
invar wire , 铟瓦丝
metal ring 金属环
plumb coordinate meter , 垂线坐标仪
pulley , 滑轮
regulator , 调节器
riser , 立管
sensor , 传感器
spool , 绕轴
steel socket , 钢底座
tablet , 药片
tensioning weight , 张拉重锤
thermistor , 热敏电阻
tip , 测头
安装过程 (procession of installation)
assemble , 组装
couple , 连接
embed , 埋设
install , 安装
insulate , 绝缘
maintenance , 维护
monitor , 监测
protection of instrumentation , 仪器保护
reduce , 归纳
seal , 密封
splice , 拼接
supply , 提供
test , 测试
资料 (information)
assemble schematic , 装配简图
certificate , 合格证书
description , 使用说明书
maintenance guideline , 维护指南
manual , 说明书
operating principle , 工作原理
operating restraint , 操作范围
procedure , 程序
trouble shooting procedure , 故障分析程序
其他 (others)
annular space , 环行空间
data acquisition , 数据采集
data recording , 数据记录
lead drilling hole , 引线孔

permanent record, 永久记录
readout device, 读数设备
saturated, 饱和的
seepage isolation dike, 截渗堤
trapezoidal, 梯形
水工常规试验
I、混凝土原材料试验 (test of raw and processed materials of concrete)
骨料 (aggregate)
abrasion volume by Los Angeles rattler, 落砂机磨耗量
accumulated retained percentage, 累计筛余百分率
acicular and flaky grain in aggregate, 针状与片状颗粒含量
alkali-aggregate reaction, 碱骨料反应
apparent density, 视密度
bulk density (unit weight), 容重
clay lumps and friable particles in aggregate, 黏土块及易碎颗粒含量
coefficient of softening, 软化系数
crush index, 压碎指标
dry state, 干燥状态
exceeding and inferior grain in aggregate, 超逊径颗粒含量
fineness modulus, 细度模数
gaping place rate, 空隙率
grader retained percentage, 分计筛余百分率
grain composition, 颗粒级配
grain size, 粒径
lightweight matter in aggregate, 轻物质含量
mica content, 云母含量
moisture content (water rate), 含水率
mud content, 含泥量
organic content, 有机物质含量
potential reactivity of aggregate, 骨料潜在活性
saturation, 饱和
sieving curve, 筛分曲线
soft grain in aggregate, 软弱颗粒含量
soundness, 坚固性
surface moisture content, 表面含水率
water-soluble sulphide, 水溶性硫化物
水硬性胶凝材料 (hydraulic cementitious material)
age, 零期
cement mark (strength of cement, cement, cement grade), 水泥标号
consumptive use of water normal consistence, 标准稠度用水量
degree of mobilization, 流动度
dissolution heat (solution heat), 溶解热
final set, 终凝
flexural strength, 抗挠 (弯) 强度

flyash , 粉煤灰
hydration heat , 水化热
initial , 初凝
loss on ignition (ignition loss) , 烧失量
setting time , 凝结时间
silica fume , 硅粉
soundness , 水泥的安定性
specific surface area , 比表面积
specific heat , 比热
water demand ratio , 吸水量比
外加剂 (admixture)
bubble stability , 泡沫的稳定性
bubbling ability , 气泡能力
chloride content , 氯化物含量
compressive strength rate , 抗压强度比
contract with dry rate , 干缩率
dispersing coefficient , 分散系数
dispersing ability of water-reducing agent , 减水剂分散能力
loss of slump , 塌落度损失
sulphate content , 硫酸盐含量
solid content , 固体含量
surface tension , 表面张力
water-reducing rate , 减水率
水 (water)
alkalinity , 碱度
calcion , 钙离子
carbonic acid , 碳酸
chlorion , 氯离子
equivalent consumption , 当量浓度
normal solution (standard solution) , 标准溶液
PH value , PH 值
Water analysis , 水质分析
II、混凝土 (concrete)
混凝土拌和物 (mixture)
assurance strength of concrete , 混凝土保证强度
bleeding rate , 泌水率
cement-sand ratio , 灰砂比
design strength of concrete , 砼设计标号
flowability of concrete , 混凝土的流动性
mix proportion (proportion of mixture) , 混凝土的配合比
mixture uniformity , 拌和物的均匀性
penetration-obstruction method , 贯入阻力法
probability of ensuring strength of concrete , 混凝土强度保证率
sand rate , 砂率

以上内容仅为本文档的试下载部分，为可阅读页数的一半内容。如要下载或阅读全文，请访问：<https://d.book118.com/588100103040006054>